

V Bruseli 10. februára 2023
(OR. en)

6062/23

**Medziinštitucionálny spis:
2023/0030(NLE)**

**AVIATION 20
ICAO 3
RELEX 146
CLIMA 69
ENV 122**

NÁVRH

Od:	Martine DEPREZOVÁ, riaditeľka, v zastúpení generálnej tajomníčky Európskej komisie
Dátum doručenia:	10. februára 2023
Komu:	Thérèse BLANCHETOVÁ, generálna tajomníčka Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	COM(2023) 67 final
Predmet:	Návrh ROZHODNUTIA RADY o pozícii, ktorá sa má zaujať v mene Európskej únie v Rade Medzinárodnej organizácie civilného letectva v súvislosti s návrhmi na zmenu zväzkov I – III prílohy 16 k Chicagskemu dohovoru, pokiaľ ide o štandardy a odporúčania týkajúce sa ochrany životného prostredia

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2023) 67 final.

Príloha: COM(2023) 67 final



V Bruseli 10. 2. 2023
COM(2023) 67 final

2023/0030 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

**o pozícii, ktorá sa má zaujať v mene Európskej únie v Rade Medzinárodnej organizácie
civilného letectva v súvislosti s návrhmi na zmenu zväzkov I – III prílohy 16 k
Chicagskemu dohovoru, pokiaľ ide o štandardy a odporúčania týkajúce sa ochrany
životného prostredia**

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. PREDMET NÁVRHU

Tento návrh sa týka rozhodnutia Rady o pozícii, ktorá sa má zaujať v mene Európskej únie v Rade Medzinárodnej organizácie civilného letectva (ICAO), pokiaľ ide o návrhy na zmenu zväzkov I – III prílohy 16 k Chicagskemu dohovoru, pokiaľ ide o štandardy a odporúčania týkajúce sa ochrany životného prostredia.

2. KONTEXT NÁVRHU

2.1. Dohovor o medzinárodnom civilnom letectve

Cieľom Dohovoru o medzinárodnom civilnom letectve (ďalej len „Chicagsky dohovor“) je regulovať medzinárodnú leteckú dopravu. Nadobudol platnosť 4. apríla 1947 a zriadila sa ním ICAO.

Všetky členské štáty EÚ sú stranami Chicagskeho dohovoru.

2.2. Medzinárodná organizácia civilného letectva

Organizácia ICAO je špecializovanou agentúrou Organizácie Spojených národov. K jej cieľom patrí rozvíjať zásady a techniky medzinárodnej leteckej navigácie a podporovať plánovanie a rozvoj medzinárodnej leteckej dopravy.

Podľa článku 54 Chicagskeho dohovoru patrí k povinným funkciám Rady ICAO prijímanie medzinárodných štandardov a odporúčaní v podobe príloh k Chicagskemu dohovoru.

Rada ICAO je stálym orgánom ICAO, ktorého členmi je 36 zmluvných štátov zvolených zhromaždením ICAO na obdobie troch rokov. V Rade ICAO je zastúpených niekoľko členských štátov.

EÚ je pozorovateľom *ad hoc* v mnohých orgánoch ICAO (zhromaždenia a iné technické orgány).

2.3. Pripravovaný akt Rady Medzinárodnej organizácie civilného letectva

Rada ICAO prijala medzinárodné štandardy a odporúčania (SARP) v oblasti ochrany životného prostredia ako prílohu 16 k Chicagskemu dohovoru. Príloha 16 má štyri zväzky s týmto rozsahom pôsobnosti:

- zväzok I obsahuje štandardy a odporúčania týkajúce sa hluku z lietadiel,
- zväzok II obsahuje štandardy a odporúčania týkajúce sa emisií z motorov lietadiel,
- zväzok III obsahuje štandardy a odporúčania týkajúce sa emisií CO₂ z letúnov,
- zväzok IV obsahuje štandardy a odporúčania týkajúce sa systému kompenzácie a znižovania emisií uhlíka v medzinárodnom letectve (CORSIA).

Rada ICAO by mala na svojom 228. zasadaní 13. – 31. marca 2023 zvážiť možné zmeny týchto zväzkov. Štátom ICAO boli v júli 2022 zaslané obežníky¹ s očakávanými zmenami na pripomienkovanie.

¹ SL 22/58, SL 22/59, SL 22/60 a SL 22/61.

3. POZÍCIA, KTORÁ SA MÁ ZAUJAŤ V MENE ÚNIE

3.1. Súvislosti

Komisia je v súlade s článkom 19 ods. 3 nariadenia (EÚ) 2018/1139² splnomocnená prijímať delegované akty s cieľom meniť odkazy na ustanovenia Chicagskeho dohovoru uvedené v článku 9 ods. 2 prvom pododseku daného nariadenia a aktualizovať ich vzhľadom na následné zmeny uvedených ustanovení, ktoré nadobudnú platnosť po 4. júli 2018 a ktoré budú uplatniteľné vo všetkých členských štátoch, pokiaľ sa takýmito úpravami nerozšíri rozsah pôsobnosti daného nariadenia.

Rozhodnutím Rady (EÚ) 2016/915 z 30. mája 2016³ zmeneným rozhodnutím Rady (EÚ) 2020/768 z 9. júna 2020⁴ sa stanovila pozícia Únie, pokiaľ ide o medzinárodný nástroj, ktorý majú vypracovať orgány ICAO a ktorý má viesť k vykonávaniu jednotného globálneho trhového opatrenia na emisie z medzinárodnej leteckej dopravy od roku 2020, t. j. systém kompenzácie a znižovania emisií uhlíka v medzinárodnom letectve (ďalej len „CORSIA“). Uvedené rozhodnutie zostáva v platnosti. Preto sa používa ako základ na stanovenie pozície Únie, pokiaľ ide o zmeny zväzku IV prílohy 16.

3.2. Pozícia, ktorá sa má zaujať v mene Únie

Pred 228. zasadaním Rady ICAO, ktoré sa uskutoční 13. – 31. marca 2023, je potrebné prijať pozíciu v mene Únie s cieľom umožniť členským štátom zúčastňovať sa na rozhodnutiach o navrhovaných zmenách zväzkov I – III prílohy 16 k Chicagskemu dohovoru.

Pokiaľ ide o zmeny zväzku I, očakávané navrhované zmeny, ako sa uvádzajú v uvedenom obežníku, zahŕňajú:

- a) zmeny týkajúce sa správneho používania modálnych slovies na zosúladenie zväzku I prílohy 16 so smernicami pre zasadnutia pre leteckú navigáciu na úrovni divízií a s rokovacím poriadkom pre ich vedenie (dok. 8143), časť II, Formulácia návrhov medzinárodných štandardov, odporúčaní a postupov;
- b) odporúčané usmernenia pre meranie hlučnosti vznášajúcich sa vrtuľníkov ako súčasť dodatku H zväzku I prílohy 16;
- c) zmeny s cieľom riešiť obmedzenia špecifikácií, pokiaľ ide o úpravy skúšobného dňa SPL (úroveň akustického tlaku) podľa referenčných podmienok, a
- d) menšie opravy typografických chýb.

Pokiaľ ide o zmeny zväzku II, očakávané navrhované zmeny, ako sa uvádzajú v uvedenom obežníku, zahŕňajú:

- a) reštrukturalizáciu a aktualizácie relevantných odkazov zavedených v súlade so smernicami pre zasadnutia pre leteckú navigáciu na úrovni divízií a s rokovacím poriadkom pre ich vedenie (dok. 8143), časť II, Formulácia návrhov medzinárodných štandardov, odporúčaní a postupov;

² Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1139 zo 4. júla 2018 o spoločných pravidlách v oblasti civilného letectva, ktorým sa zriaďuje Agentúra Európskej únie pre bezpečnosť letectva (Ú. v. EÚ L 212, 22.8.2018, s. 1).

³ Rozhodnutie Rady (EÚ) 2016/915 z 30. mája 2016 o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie zaujať, pokiaľ ide o medzinárodný nástroj, ktorý majú vypracovať orgány ICAO a ktorý má viesť k vykonávaniu jednotného globálneho trhového opatrenia na emisie z medzinárodnej leteckej dopravy od roku 2020 (Ú. v. EÚ L 153, 10.6.2016, s. 32).

⁴ Rozhodnutie Rady (EÚ) 2020/768 z 9. júna 2020, ktorým sa mení rozhodnutie (EÚ) 2016/915, pokiaľ ide o referenčné obdobie, ktoré sa má použiť na meranie rastu emisií CO₂ s cieľom zohľadniť dôsledky pandémie COVID-19 v kontexte systému CORSIA (Ú. v. EÚ L 187, 12.6.2021, s. 10).

b) aktualizácie týkajúce sa jazykovej konzistentnosti, ktorými sa okrem iného zavádza správne používanie modálnych slovies a jednotné uplatňovanie poznámok a odporúčaní v súlade so smernicami pre zasadnutia pre leteckú navigáciu na úrovni divízií a s rokovacím poriadkom pre ich vedenie (dok. 8143), časť II, Formulácia návrhov medzinárodných štandardov, odporúčaní a postupov;

c) jazykové zlepšenia v oblasti uplatniteľnosti s cieľom zohľadniť okrem iného uplatniteľnosť štandardov pre dymové číslo a hmotnostnú koncentráciu neprchavých tuhých častíc (nvPM) na motory;

d) zavedenie novej definície pre pojem „rovnocenný postup“ s následnými zmenami v záujme konzistentnosti v zväzku II prílohy 16;

e) definície, opisy, odkazy a jazykové úpravy, okrem iného vrátane podrobnejších vysvetlení, metodických opisov, priebežných procedurálnych krokov a dodatočných poznámok a odporúčaní;

f) zlepšenia týkajúce sa postupu merania nvPM v súlade s najnovšími aktualizáciami v SAE ARP 6320A a AIR 6241A o priebežnom odbere vzoriek a meraní emisií nvPM z turbínových motorov lietadiel a

g) opravy všeobecných technických, nomenklatúrnych a typografických chýb s cieľom zlepšiť zrozumiteľnosť a konzistentnosť v celom dokumente.

Pokiaľ ide o zmeny zväzku III, očakávané navrhované zmeny, ako sa uvádzajú v uvedenom obežníku, zahŕňajú:

a) definíciu, opis, odkazy a jazykové úpravy, ktorých cieľom je okrem iného zabrániť možnému nesprávne výkladu a zaviesť dodatočné vysvetlenia týkajúce sa referenčného geometrického faktora (RGF);

b) zmeny v záujme konzistentnosti po zavedení novej definície pre pojem „rovnocenný postup“ v zväzku III prílohy 16.

Predpokladá sa, že všetky navrhované zmeny sa začnú uplatňovať 1. januára 2024.

Predmet pripravovaného aktu sa týka oblasti, v ktorej má Únia výlučnú vonkajšiu právomoc na základe poslednej časti článku 3 ods. 2 ZFEÚ, keďže pripravované akty môžu ovplyvniť spoločné pravidlá alebo zmeniť rozsah ich pôsobnosti, konkrétne:

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1139 zo 4. júla 2018 o spoločných pravidlách v oblasti civilného letectva, ktorým sa zriaďuje Agentúra Európskej únie pre bezpečnosť letectva⁵,

– nariadenie Komisie (EÚ) č. 748/2012 z 3. augusta 2012 stanovujúce vykonávacie pravidlá osvedčovania letovej spôsobilosti a environmentálneho osvedčovania lietadiel a prislúchajúcich výrobkov, častí a zariadení, ako aj osvedčovania projekčných a výrobných organizácií⁶.

So zreteľom na príslušné právne predpisy Únie by pozíciou, ktorá sa má zaujať v mene Únie v Rade ICAO, mala byť podpora navrhovaných zmien zväzkov I, II a III.

⁵ Ú. v. EÚ L 212, 22.8.2018, s. 1.

⁶ Ú. v. EÚ L 224, 21.8.2012, s. 1.

4. SÚLAD S OSTATNÝMI POLITIKAMI ÚNIE

Navrhované rozhodnutie je v súlade s ostatnými politikami Únie a dopĺňa ich – najmä v oblasti energetiky, životného prostredia a dopravy.

5. PRÁVNY ZÁKLAD

5.1. Procesnoprávny základ

5.1.1. Zásady

V článku 218 ods. 9 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) sa stanovujú rozhodnutia, ktorými sa určujú „*pozície, ktoré sa majú prijať v mene Únie v rámci orgánu zriadeného dohodou, keď je tento orgán vyzvaný prijať akty s právnymi účinkami s výnimkou aktov dopĺňajúcich alebo meniacich inštitucionálny rámec danej dohody.*“

Článok 218 ods. 9 ZFEÚ sa uplatňuje bez ohľadu na to, či je Únia členom predmetného orgánu alebo zmluvnou stranou dohody⁷.

Pojem „akty s právnymi účinkami“ zahŕňa akty, ktoré majú právne účinky na základe pravidiel medzinárodného práva, ktorým sa riadi predmetný orgán. Zahŕňa aj nástroje, ktoré nemajú záväzný účinok podľa medzinárodného práva, ale „*môžu rozhodujúcim spôsobom ovplyvniť obsah právnej úpravy prijatej normotvorcom EÚ*“⁸.

5.1.2. Uplatnenie na tento prípad

Rada ICAO je orgán zriadený dohodou, konkrétne Chicagským dohovorom.

Pripravované akty majú právne účinky na účely článku 218 ods. 9 ZFEÚ.

Podľa článku 54 Chicagskeho dohovoru Rada ICAO prijíma medzinárodné štandardy a odporúčania (SARP) v podobe príloh k Chicagskemu dohovoru. Takéto štandardy a odporúčania sú záväzné podľa medzinárodného práva v súlade s článkom 90 Chicagskeho dohovoru, pretože sa stanú záväznými pre všetky zmluvné strany ICAO, pokiaľ väčšina týchto zmluvných strán ICAO nevyjadrí svoj nesúhlas v Rade ICAO.

Okrem toho môžu pripravované akty tým, že by mohli viesť k zmenám, rozhodujúcim spôsobom ovplyvniť obsah právnych predpisov EÚ, konkrétne nariadenia (EÚ) 2018/1139 a nariadenia Komisie (EÚ) č. 748/2012 v rozsahu, v akom výslovne odkazujú na zväzky I – III prílohy 16 k Chicagskemu dohovoru.

Pripravované akty nedopĺňajú ani nemenia inštitucionálny rámec dohody.

Prijatie pozície Únie k takýmto oznámeniam preto patrí do rozsahu pôsobnosti článku 218 ods. 9 ZFEÚ.

5.2. Hmotnoprávny základ

5.2.1. Zásada

Hmotnoprávny základ rozhodnutia podľa článku 218 ods. 9 ZFEÚ závisí predovšetkým od cieľa a obsahu prijatého aktu, v súvislosti s ktorým sa zaujíma pozícia v mene Únie.

⁷ Rozsudok Súdneho dvora zo 7. októbra 2014, Nemecko/Rada, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, bod 64.

⁸ Rozsudok Súdneho dvora zo 7. októbra 2014, Nemecko/Rada, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, body 61 až 64.

Ak pripravovaný akt sleduje dva ciele alebo obsahuje dve zložky a ak jeden z týchto cieľov alebo jednu z týchto zložiek možno určiť ako hlavnú, zatiaľ čo druhý cieľ alebo druhá zložka je len vedľajšia, rozhodnutie podľa článku 218 ods. 9 ZFEÚ musí byť založené na jedinom hmotnoprávnom základe, a to na tom, ktorý si vyžaduje hlavný alebo prevažujúci cieľ alebo zložka.

5.2.2. Uplatnenie na tento prípad

Hlavný cieľ a obsah prijatého aktu sa týkajú dopravnej politiky.

Hmotnoprávnym základom navrhovaného rozhodnutia je článok 100 ods. 2 ZFEÚ. V súlade s týmto článkom môžu Európsky parlament a Rada, konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom, prijať vhodné ustanovenia pre leteckú dopravu.

5.3. Záver

Právnym základom navrhovaného rozhodnutia by mal byť článok 100 ods. 2 ZFEÚ v spojení s článkom 218 ods. 9 ZFEÚ.

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

**o pozícii, ktorá sa má zaujať v mene Európskej únie v Rade Medzinárodnej organizácie
civilného letectva v súvislosti s návrhmi na zmenu zväzkov I – III prílohy 16 k
Chicagskemu dohovoru, pokiaľ ide o štandardy a odporúčania týkajúce sa ochrany
životného prostredia**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 100 ods. 2
v spojení s jej článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Dohovor o medzinárodnom civilnom letectve (ďalej len „Chicagsky dohovor“), ktorý upravuje medzinárodnú leteckú dopravu, nadobudol platnosť 4. apríla 1947. Týmto dohovorom bola zriadená Medzinárodná organizácia civilného letectva (ďalej len „ICAO“).
- (2) Všetky členské štáty sú zmluvnými štátmi Chicagskeho dohovoru a členmi ICAO, pričom Únia má v určitých orgánoch ICAO štatút pozorovateľa.
- (3) Podľa článku 54 Chicagskeho dohovoru môže Rada ICAO prijímať medzinárodné štandardy a odporúčania.
- (4) Rada ICAO prijala medzinárodné štandardy a odporúčania (SARP) v oblasti ochrany životného prostredia ako prílohu 16 k Chicagskemu dohovoru (zväzky I – IV).
- (5) Rada ICAO má na svojom 228. zasadnutí, ktoré sa uskutoční 13. – 31. marca, prijať niekoľko zmien zväzkov I až III prílohy 16 k Chicagskemu dohovoru.
- (6) Je vhodné stanoviť pozíciu, ktorá sa má zaujať v mene Únie v Rade ICAO, keďže navrhované zmeny majú právny účinok vzhľadom na to, že sú záväzné podľa medzinárodného práva a môžu rozhodujúcim spôsobom ovplyvniť obsah práva Únie, konkrétne nariadenie (EÚ) 2018/1139 a nariadenie Komisie (EÚ) č. 748/2012.
- (7) Pozíciou, ktorá sa má zaujať v mene Únie, by mala byť podpora zmien zväzkov I až III.
- (8) Pozíciu Únie by mali vyjadriť členské štáty Únie, ktoré sú členmi Rady ICAO, konajúc spoločne v mene Únie.
- (9) Pozíciou Únie po prijatí zmien zväzkov I – III prílohy 16 k Chicagskemu dohovoru Radou ICAO, ktorú má oznámiť generálny tajomník ICAO prostredníctvom obežníka ICAO, by malo byť nevyjadriť nesúhlas a oznámiť súlad s danými opatreniami. Ak by sa právne predpisy Únie odchyľovali od novoprijatých štandardov a odporúčaní po plánovanom dátume uplatňovania uvedených štandardov a odporúčaní, rozdiel oproti uvedeným konkrétnym štandardom a odporúčaniam by sa mal oznámiť ICAO.

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

1. Pozícia, ktorá sa má zaujať v mene Únie na 228. zasadaní Rady ICAO alebo na ktoromkoľvek nasledujúcom zasadaní v súvislosti so zväzkami I – III prílohy 16 k Dohovoru o medzinárodnom civilnom letectve, pokiaľ ide o zmeny týchto zväzkov, je podporiť navrhované zmeny v celom ich rozsahu.
2. Pozícia, ktorá sa má zaujať v mene Únie, pokiaľ Rada ICAO bez zásadnej zmeny prijme navrhované zmeny zväzkov I – III prílohy 16 k Dohovoru o medzinárodnom civilnom letectve uvedenému v odseku 1, je nevyjadriť nesúhlas a oznámiť súlad s prijatým opatrením v odpovedi na príslušný obežník ICAO. Ak by sa právne predpisy Únie odchyľovali od novoprijatých štandardov a odporúčaní po plánovanom dátume uplatňovania uvedených štandardov a odporúčaní, rozdiel oproti uvedeným konkrétnym štandardom a odporúčaniam sa oznámi ICAO. V takom prípade Komisia v primeranom čase a najmenej dva mesiace pred akýmkoľvek termínom stanoveným ICAO na oznámenie rozdielov predloží Rade na prerokovanie a schválenie prípravný dokument, v ktorom sa stanovujú podrobné rozdiely, ktoré majú členské štáty oznámiť ICAO v mene Únie.

Článok 2

Pozíciu uvedenú v článku 1 ods. 1 vyjadria členské štáty Únie, ktoré sú členmi Rady Medzinárodnej organizácie civilného letectva, konajúc spoločne v mene Únie.

Pozíciu uvedenú v článku 1 ods. 2 vyjadria všetky členské štáty Únie.

Článok 3

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli

*Za Radu
predseda/predsedička*